



San Francisco Boys Chorus

# NOEL, NOEL, NOEL!

75TH ANNIVERSARY WINTER CONCERT

**DECEMBER 17, 2022** 

Calvary Presbyterian Church, San Francisco



Ian Robertson, Artistic Director

WITH SPECIAL GUESTS
San Francisco Academy Orchestra
Andrei Gorbatenko, Music Director

# FROM THE ARTISTIC DIRECTOR



Welcome to the 2022 winter holiday concert in this, our 75th anniversary year! Our young choristers are thrilled to present their performances today, the culmination of this semester's hard work by all involved. This concert is the highlight of our winter activities which will include performances with the San Francisco Symphony at Davies Symphony Hall and appearances at Ghirardelli Square, Grace Cathedral, San Francisco Airport, Marin Country Club, Sunset Music and Arts, Christ the King Church Lessons & Carols, San Francisco Yacht Club, and The Mannakin Theater and Dance Company. What a joy it is for us to partake in such a busy schedule after the restrictions of the pandemic. Our mission is to provide outstanding performance opportunities, such as today's concert, and superior musical education for boys from all walks of life. The gift of a musical education like that of the SFBC is one that will continue with these boys for the rest of their lives.

We are teaching teamwork, self-discipline, camaraderie, and integrity, all within the framework of vocal training and musical history. These are traits that will serve them throughout their lifetime. I would like to express my deepest thanks to our exceptional faculty of directors and accompanists, our hard-working Board of Directors and to all our families for their support and flexibility which enables their young singers to enjoy these life changing opportunities.

Happy Holidays to all!

lan Robertson Artistic Director

SAN FRANCISCO BOYS CHORUS

Rehearsals offered in San Francisco, San Rafael, Oakland, and San Mateo.

## **PROGRAM**

#### **JUNIOR CHORUS**

Dr. Edward Cetto, conductor Barry Lloyd, pianist

mogentumba	rraditional Swarm Folk Song
Dai Ditty Dai Dai	Traditional Israeli Folk Song
lko, lko	Traditional Jamaican Folk Song
The Happy Wanderer	Friedrich-Wilhelm Möller (1911–1993) Text by Florenz Friedrich Sigismund

Please join us in singing the final refrain of *The Happy Wanderer*: Valderi, valdera, valderi, valder-ha, ha, ha, ha, ha, ha, valderi, valdera, beneath God's clear blue sky.

#### APPRENTICE CHORUS

Leandra Ramm, conductor Barry Lloyd, pianist

#### Arroz con Leche

Modenamha

Traditional Mexican Folk Song

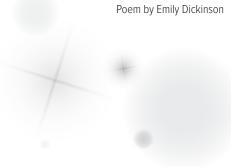
Traditional Swahili Folk Song

Arroz con leche me quiero casar con una señorita de San Nicolás Que sepa bordar, Que sepa coser, Que abra la puerta para ir a jugar Con ésta sí con ésta no Con esta señorita me caso yo! Rice pudding I want to be married
To a young lady from San Nicolas
Who knows how to sew, Who knows how to knit,
Who knows how to open the door to go out to play.
To this one I will, To this one I won't
To this young lady I'll marry (soon).

#### I'm Nobody! Who are you?

Lee R. Kesselman

I'm nobody! Who are you? I'm nobody! Who are you? Are you nobody, too? Then there's a pair of us — don't tell! They'd banish — you know! How dreary to be somebody! How public like a frog To tell one's name the livelong June To an admiring bog!



#### Look at the World

John Rutter (b. 1945)

Look at the world Everything all around us Look at the world And marvel every day Look at the world So many joys and wonders So many miracles Along our way.

Praise to thee. O Lord for all creation Give us thankful hearts that we may see All the gifts we share and every blessing All things come of thee Look at the earth Bringing forth fruit and flowers Look at the sky The sunshine and the rain Look at the hills Look at the trees and mountains

Valley and flowing river Field and plain Praise to thee. O Lord for all creation Give us thankful hearts that we may see All the gifts we share and every blessing All things come of thee.

Think of the spring Think of the warmth of summer Bringing the harvest Before the winter's cold Everything grows Everything has a season Till it is gathered to the father's fold

Praise to thee O Lord for all creation Give us thankful hearts that we may see All the gifts we share and every blessing All things come of thee.

#### The Twelve Days of Christmas

Traditional English Christmas Carol

#### **ADVANCED BELLS**

Todd Jolly, director

All My Heart Today Rejoices

Johann Georg Ebeling (1637–1676) arr. Todd Jolly

\_\_\_\_\_

#### **INTERMEDIATE CHORUS**

Todd Jolly, conductor Franz Zhao, pianist

#### Un flambeau, Jeannette, Isabella

Marc-Antoine Charpentier (1643–1704) English translation by Suzi Nassen Stefl

Un flambeau, Jeannette, Isabella Un flambeau, courons au berceau! C'est Jésu, bonnes gens du hameau Le Christ est né, Marie appella Ah! Ah! Ah! Que la mère est belle Ah! Ah! Ah! Que l'Enfant est beau!

C'est un tort quand l'Enfant sommeille C'est un tort de crier si fort Taisezvous, l'un et l'autre, d'abord! Au moindre bruit, Jésu s'eveille Chut! Chut! Chut! Il dort à merveille Chut! Chut! Chut! Voyez comme Il dort!

Doucement, dans l'étable close
Doucement, venez un moment!
Approchez, que Jésu est charmant!
Comme II est Blanc, Comme II est rose!
Do! Do! Do! Que l'Enfant repose!
Do! Do! Do! Qu'II rit en dormant!

Bring a torch, Jeannette, Isabella Bring a torch, to the cradle run! It is Jesus, good folk of the village Christ is born and Mary calls us: Ah! Ah! Beautiful is the mother Ah! Ah! Beautiful is the Son!

It is wrong when the Baby is sleeping It is wrong to talk so loud Silence, all, as you gather around Him! Talk and noise might waken Jesus Hush! Hush! Marvelous is the Baby! Hush! Hush! See Him as He sleeps!

Softly come into the stable
Softly in a moment come
Look and see how charming is Jesus
His skin creamy white, His cheeks are rosy!
Hush! Hush! See how the child is sleeping!
Hush! Hush! See how he smiles and dreams!

#### Nérot Dolkim

Felix Mendelssohn (1809–1847) English translation by Edward Kalendar arr. Todd Jolly

Nérot dolkim, nérot dakim Al kol chalon barchov Urim borkim urim zakim Bishmé hatchol larov The burning Chanukah Candles in every window give off a wonderful glow

## Panis angelicus from Messe à trois voix

César Franck (1822-1890)

Panis angelicus
Fit panis hominum
Dat panis coelicus
Figuris terminum
O res mirablilis
Manducat Dominum
Pauper, pauper,
servus et humilis

The bread of the angels
Becomes the bread of mortals
The bread of heaven
Puts an end to prefigurations!
O wondrous thing!
The poor,
the slave and the humble
Feed on their Lord.

#### The Snow Is Singing

Daniel Shaw

The snow is singing, the snow is softly singing on and on Beneath the wind, above the swell, the snow softly singing Beneath the wind, above the swell, the snow is silent, ringing The snow is softly singing on and on

#### Tyger

Elaine Hagenberg (b. 1979) Text from *Songs of Innocence* by William Blake

Tyger Tyger, burning bright
In the forests of the night
What immortal hand or eye
Could frame thy fearful symmetry?
In what distant deeps or skies
Burnt the fire of thine eyes?
On what wings dare he aspire?
O What the hand, dare seize the fire?

What the hammer? What the chain In what furnace was thy brain?
What the anvil, what dread grasp Dare its deadly terrors clasp!
When the stars threw down their spears And water'd heaven with their tears Did he smile his work to see?
Did he who made the Lamb make thee?

#### - INTERMISSION -

# CONCERT CHORUS, GRADUATE CHORALE, AND SAN FRANCISCO ACADEMY ORCHESTRA

lan Robertson, conductor Franz Zhao, organ

#### Messe de Minuit pour Noël, H9

Marc-Antoine Charpentier

Michael Jankosky, Andy Kwan, Harlan Hays, soloists

Marc-Antoine Charpentier was a French Baroque composer during the reign of Louis XIV. His Christmas mass, the "Messe de Minuit pour Noël," is thoroughly in the French tradition, celebrating the joyful news of the birth of Christ with cheerful happiness. In this midnight mass, composed in 1694, traditional French Christmas hymns have been rearranged, lending the work a dance-like energy alongside charming tone coloring.

#### Kyrie Eleison

Kyrie eleison, Christe eleison

Lord have mercy, Christ have mercy

#### Offertory

#### Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus, dominus Deus Sabaoth Pleni sunt coeli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis

Benedictus qui venit in nomine Domini.

Hosanna in excelsis

Holy, holy, holy lord, the God of Sabaoth Heaven and earth are full of your glory Hosanna in the highest Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest

#### Chorale: Was Gott tut ist wohlgetan

Four-part chorale setting

\_\_\_\_

Extended chorale setting

Was Gott tut, das ist wohlgetan! Es bleibt gerecht sein Wille; Wie er fängt meine Sachen an, Will ich ihm halten stille. Er ist mein Gott, der in der Not Mich wohl weiß zu erhalten, Drum laß' ich ihn nur walten What God does that is done well!
His will remains just
However he deals with my affairs.
I want calmly to place my whole trust in him
He is my God, who in my troubles
knows well how to support me,
therefore I let him alone rule over me.

Johann Sebastian Bach was a German composer and musician of the late Baroque period. Since the 19th-century Bach revival he has been generally regarded as one of the greatest composers in the history of Western music. A chorale is usually a simple and catchy melody to which a hymn is sung by soprano singers with a congregation, while the three lower voices provide harmony. The church reformer Martin Luther advocated the use of hymns sung in German during services and himself translated texts from Latin into German so that the people could understand them and participate. Bach's arrangements of hymn tunes found their way into cantatas, organ preludes, motets, and other pieces.

## **GRADUATE CHORALE**

Harlan Hays, director

#### **Dulaman**

Traditional Gaelic, arr. Michael McGlynn

Connor Herrmann, Ford Cocciolo, Tyler Winslow and Issei Robinson—Soloists

"A 'níon mhín ó! Sin anall na fir shuirí"

"A mháthair mhín ó! Cuir na roithleán go dtí mé!"
Dúlamán na binne buí, dúlamán Gaelach,
Dúlamán na farraige, dúlamán Gaelach.
Rachaidh me chun 'lúir leis a' dúlamán Gaelach
"Ceannódh bróga daor'," arsa' dúlamán Gaelach.
Bróga breátha dubha ar a' dúlamán Gaelach.
Bairéad agus triús ar a' dúlamán Gaelach
"A 'níon mhín ó! Sin anall na fir shuirí"
"A mhathair mhín ó! Cuir na roithleán go dtí mé!"
Tá ceann buí óir ar a' dúlamán Gaelach.
Tá dhá chluais mhaol' ar a' dúlamán Maorach.

"O gentle daughter, here come the wooing men."
"O gentle mother, put the wheels in motion for me."
Seaweed of the yellow peaks, gaelic seaweed.
Seaweed of the ocean, gaelic seaweed
I would go to the tailor with the gaelic seaweed
"I would buy expensive shoes," said the Gaelic seaweed.

The Gaelic seaweed has beautiful black shoes
The Gaelic seaweed has a beret and trousers.
"O gentle daughter, here come the wooing men."
"O gentle mother, put the wheels in motion for me."
There is a yellow gold head on the Gaelic seaweed.

There are two blunt ears on the stately seaweed.

\_\_\_\_\_

#### CONCERT CHORUS AND SAN FRANCISCO ACADEMY ORCHESTRA

Ian Robertson, conductor Franz Zhao, piano Todd Jolly, percussion

#### A Christmas Greeting (1907)

Edward Elgar (1857–1934) Poem by Caroline Alice Elgar

Bowered on sloping hill sides rise In sunny glow, the purpling vine; Beneath the greyer English skies, In fair array, the redgold apples shine. To those in sun, To those in snow, Love is but one; Hearts beat and glow, By oak or palm, Friends, in storm or calm.

On and on old Tiber speeds,

Dark with the weight of ancient crime;

Far north, thro' green and quiet meads,

Flows on the Wye in mist and silv'ring time.

The pifferrari wander far,
They seek the shrines, and hymn the peace
Which herald angels 'neath the star,
Foretold to shepherds, bidding strife to cease.

England sleeps in shroud of snow,
Bells, sadly sweet, knell life's swift flight.
And tears, unbid, are wont to flow,
As 'Noe!! Noe!!' sounds across the night.
To those in snow, To those in sun,
Love is but one;
Hearts beat and glow, By oak or palm,
Friends, in storm or calm.

#### Il Est Né. Le Divin Enfant

Traditional French Carol arr. Audrey Snyder

Il est né, le divin enfant,
Jouez hautbois, résonnez musettes!
Il est né, le divin enfant,
Chantons tous son avènement!
Depuis plus de quatre mille ans,
Nous le promettaient les prophètes
Depuis plus de quatre mille ans,
Nous attendions cet heureux temps.
Ah! Qu'il est beau, qu'il est charmant!
Ah! que ses grâces sont parfaites!
Ah! Qu'il est beau, qu'il est charmant!
Qu'il est doux ce divin enfant!

He is born, the divine child,
Play the oboes, ring out the bagpipes!
He is born, the divine child,
Let us all sing his coming!
For more than four thousand years,
The prophets promised him to us
For more than four thousand years,
We were awaiting this happy time.
Oh! But he is handsome, he is charming!
Oh! But he is handsome, he is charming!
He is so sweet this divine child!

#### Harlan Hays, baritone

This piece was commissioned by Street Symphony for Urban Voices Project. It was premiered on December 9, 2016 at Street Symphony's Messiah Project, at the Midnight Mission in Downtown Los Angeles.

Of the many performances of Take What You Need, very few of them have been in traditional concert halls. Most performances have taken place in jails, homeless shelters, support groups, schools, memorial services, places of worship—in places where people can gather to see and honor the humanity in one another. Take What You Need was first written for Urban Voices Project, a choir made up of people who are experiencing or who have recently experienced homelessness—so many of whom have trusted this piece with their own stories of loss and redemption, and who I am so honored to count among my dearest friends. But this piece is also meant to be a resource for musicians and communities to come together and build the lasting relationships that plant seeds for social change.

—Reena Esmail

Take a moment
Take a breath
Take time
Take care
Take heart
Take hope

Take a step
Take a chance
Take courage

Take charge
Take a stand
Take pride
Take joy
Take pause
Take a moment
Take a breath
Take what you need

# Happy Hanukkah My Friend

Spin the dreidel light the lights Ev'ryone stay home tonight The story is told

The young and the old together As twilight greets the setting sun Light the candles one by one

Remember the past

Traditions that last Forever

Words and Music by Wilde and Konecky

Come let's share the joy of Hanukkah

May our friendship grow as the candles glow Oh, won't you

Come and share the joy of Hanukkah

And we're hoping all

you're wishing for comes true

Happy Hanukkah, my friend, from me to you!

# CONCERT CHORUS, INTERMEDIATE CHORUS, AND SAN FRANCISCO ACADEMY ORCHESTRA

lan Robertson, conductor Franz Zhao, piano

Fiesta Navidad Jay Althouse (b. 1951)

Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo May you have a very merry Christmas; Happy New Year, too. And may all the joy of the season last the whole year through. December is a time of celebration: La Fiesta dela Posada. New Year is a time for joy and laughter. Jubilo y celebración! La Fiesta.

# Happy Kwanzaa

Traditional, arr. Mac Huff

Habari Gani, Habari gani Kwanzaa!
Happy Kwanzaa! Feel the joy,
as we sing of the love togetherness can bring.
Umoja. Set the table, a mat of straw,
thankful for the first fruits of the year.
Each day I'll light a candle just for you.
come join the party. it's a celebration,
Karuma at Kwanzaa time of year.
Red or yellow, black or white,
young or old, it's all right,
It's a celebration that should last
throughout the year, Happy Kwanzaa
Together there is so much we can do.

While we drink from the cup of togetherness It's that part of the year that you don't want to miss.

I give a gift from the heart, so you know it's true. So recite a principle and tell me what it means to you.

Kuumba. Creativity! Imani, Faith!
Umoja. Unity! Kujichagu lia. Self determination!
Nia. A good purpose!
Ujama. To have your own!
Ujima. Work together!
Habari Gani Kwanzaa!

## Winter Wonderland Medley

Sleigh Bells Ring
Jingle Bells
Come on we're going for a Sleigh Ride

Bernard, Smith, Thompson, Mandel

# SAN FRANCISCO BOYS CHORUS AUDIENCE SING-ALONG

#### Hark! The Herald Angels Sing

Felix Mendelssohn arr. David Willcocks (1919–2015)

Hark! the herald angels sing
Glory to the newborn King.
Peace on earth and mercy mild,
God and sinners reconciled:
Joyful all ye nations rise,
Join the triumph of the skies,
With th'angelic host proclaim,
Christ is born in Bethlehem.
Hark! the herald angels sing
Glory to the newborn King

Hail! the heav'n born Prince of Peace!
Hail the Sun of Righteousness!
Light and life to all he brings,
Risen with healing in his wings;
Mild he lays his glory by,
Born that man no more may die,
Born to raise the sons of earth,
Born to give them second birth
Hark! the herald angels sing
Glory to the newborn King.

# SOME GREAT WAYS TO SUPPORT SAN FRANCISCO BOYS CHORUS

- Ask your employer to match your donation.
- Donate or solicit goods and services for the Chorus to offer at its Auction in March.
- Hire the Boys Chorus to sing at your next event.
- Donate your vehicle—call at 855-550-4483
- Download our Music on Apple, Amazon and Spotify.
- Promote your business with an ad in our concert programs.
- For more information email development@sfbc.org or visit our website at sfbc.org

#### SUPPORT THE ANNUAL FUND

During the holidays, the San Francisco Boys Chorus is everywhere—from singing at tree lighting ceremonies to performing on the Opera and Symphony stage. All this is possible because of the remarkable training these nearly 150 boys receive.

However, tuition and fees only cover less than 50% of the costs. The Chorus must still raise \$2,500 for each boy. Please go online to **sfbc.org/annualfund** today to make a contribution. The boys will thank you!

# SAN FRANCISCO BOYS CHORUS

#### JUNIOR CHORUS

Oliver Baird Wesley Baird

Jameson Chelf

Ivo Drummond

Ben Gulezian

Sebastian Hikade

Andrew Horng

Otto Isard

Omi Kaipa

Leo Kreutzer

James Lee

Ziad Nasrallah Alexander Nassim

David Olmer

Ishaan Pitroda

Joseph Quinillo Gutierrez

Theodore Stanton-Landis

Theodore Dwyer Taruskin

Cyrus Tiffin

Christopher Xu

Elliott Yang

Luke Yang

Jaythan Zhen

#### **APPRENTICE CHORUS**

Anthony Awunyo-Akaba

James Butterfoss

Tristan Chow

James Coniglio

Francis Eberhard

Philip Friedman

Félix Gallisá

Paxton Hefter

Oliver Jamil

Theodore Kaegi

Max Lagunas

Ethan Lin

Dominic Moser

Ian Noble

Jameson Ong

Lee Reeves

Daylon Thomas Lawrence Threlfall

#### INTERMEDIATE CHORUS

Miles Baird

Andrew Brassfield

Logan Cook

Tristan Fisher

Philip Judson

Mathai Kurien

Xavier Nassim

West Pinckaers

Jacob Rainow

Stephen Reid

William Solari IV

William Solam

Sei Takahashi

Tally Thomas Arnan Tin

#### **CONCERT CHORUS**

Owen Baird

Henry Benton-Aufterbeck

Chuck Cai

Landon Chai

Roshan Chandran

Kenneth Chen

Drake Cheng-Fitzpatrick

William Dickie

William Ezell

Sian Galvan

Nathan Harah

Clarke Helland

Nathan Horwath

Jaden Janah

Kevin Liang

Henry Liu

Enzo Luis Magabo

Solah Malik

Adrian Mann

Xavier Martinez

Advict Martificz

Edgar McConnell III

Diego Melgar

Semaj Newman

William O'Connell

Harry O'Sullivan Theodore Raber

Elias Soliman

Oliver Stolte

Wawo Takahashi

Isaac Wang

Rell Williams

Asher Yeung

# **GRADUATE CHORALE**

Aidan Baird

Hovey Clark

Ford Cocciolo

Lucas Durrant

Connor Herrmann

Roger Ou

Issei Robinson

Sebastián Vera Cuevas

Séo Vernay-Kim

Aden Williams

Tyler Winslow

Enrico Wilson-Wong

#### ADVANCED BELLS

Miles Baird

Owen Baird

Henry Benton-Aufterbeck

Andrew Brassfield

Andrew brassner

Roshan Chandran

Semai Newman

Elias Soliman

Arnan Tin

Rell Williams

## **BEGINNING BELLS**

Tristan Chow

Phillip Friedman Félix Gallisá

Oliver Jamil

Oliver Sallilli

**Daylon Thomas** 

# SAN FRANCISCO ACADEMY ORCHESTRA

Andrei Gorbatenko, Music Director

Darren Sagawa, concertmaster

Sarah Biagini, violin

Ko Hayashi, violin

Heather Hunter, violin Sarah Lee, viola Christina Lesicko, viola Kris Desby, cello

Daniela Gonzales Siu. cello

Andrei Gorbatenko, double bass

Ray Furuta, flute

Isabella Grimes, flute Colton Potter, oboe Paulo Avila, trumpet

# SAN FRANCISCO BOYS CHORUS

#### **FACULTY**

Ian Robertson, Artistic Director

Todd Jolly, Intermediate Chorus Director,

San Mateo Director & SFBC Bellringers Director

Betsy Marvit, East Bay Intermediate Chorus

Director

Harlan Hays, Graduate Chorale Director and

Voice Instructor

Leandra Ramm, San Francisco Apprentice

Chorus Director

Dr. Edward Cetto, San Francisco Junior Chorus
Director

2.....

Justin McCoy, East Bay Junior Chorus Director and Accompanist

and Accompanist

Spiro Tsingaris, Marin Intermediate and

Apprentice Chorus Director

Franz Zhao, Theory Instructor and Accompanist

Barry Lloyd, Marin Junior Chorus Director and

Accompanist

Margaret Elam, Beginning Bells

#### **ADMINISTRATION**

Mark Denton, Development & Operations Jason Park, Program Administrator

Roberta Bowman, Office Associate

Joshua Marrald, Interim Program Assistant

#### **PRODUCTION**

Ziggy Tomcich, Recording Engineer Carolyn Donarski, Graphic Design

#### **BOARD OF DIRECTORS**

Robert Howard, President

Christine Weicher, Vice President

Larry Warner, Treasurer

Josefina Leong, Secretary

Dan Chen, Parent Representative

Alexander Clemens

Gary Jones

Anna Logvinova, M.D.

Geoffrey Quinn, M.D.

#### **ENDOWMENT FUND**

Peter Libby, M.D.

#### NORMAN WONG SCHOLARSHIP

Alan W. Buch, Donald Osborne - Advisors

#### ARTISTIC ADVISORY BOARD

Fred Cohen

Leah Crocetto

James Edmund Datri

Andrei Gorbatenko

Sheri Greenawald

Joseph Jennings

Dr. Bruce Lamott

Donald Osborne

**Donald Runnicles** 

SPECIAL THANKS TO CALVARY PRESBYTERIAN CHURCH FOR THE USE OF THEIR BEAUTIFUL SANCTUARY.

# **BIOGRAPHIES**



The GRAMMY Award-winning **SAN FRANCISCO BOYS CHORUS** (SFBC), now celebrating its 75<sup>th</sup> anniversary, was founded in 1948 to provide trained boy singers for the San Francisco Opera. Today, led by Artistic Director Ian Robertson, the SFBC is comprised of nearly 150 singers from 50 Bay Area cities and more than 120 schools at campuses in San Francisco, Oakland, San Mateo, and San Rafael.

Over the past 75 years, members of SFBC have appeared in over 150 productions with the San Francisco Opera, including *La Bohème*, *Tosca*, *Mefistofele*, *Die Zauberflöte*, and many others. Since 1952, SFBC choristers have also performed frequently with the San Francisco Symphony including recent productions of Deck the Hall, Ravel's *L'enfant et les sortilèges*, and a performance with Paul Simon at the Symphony's Black and White Ball.

For more than 35 years, the SFBC has toured both domestically and internationally. To date, the Chorus has visited over twenty countries, including Austria, China, the Czech Republic, Denmark, England, Finland, France, Germany, Hungary, Israel, Italy, Japan, Romania, Russia, and Scotland, and the former Soviet Union. In 2023, the Chorus will perform in Edinburgh, London and Paris as part of its 75th anniversary European concert tour.

The Chorus has performed for Bay Area Nobel Laureates, His Majesty King Charles III, the late HRH Queen Elizabeth II of Great Britain, His Majesty King Gustav of Sweden, General Colin Powell, Mikhail Gorbachev, and Pope John Paul II. The Chorus has performed for Congresswoman Nancy Pelosi, Tony Bennett, and at the inaugurations of Gavin Newsom, Mayor Edwin Lee, and President Barack Obama.

SFBC performs at numerous civic and private engagements in the Bay Area, including singing the national anthems for the Oakland Athletics, the Golden State Warriors, the Golden Gate Bridge 75th Anniversary celebration, and at Grace Cathedral's World Tree of Hope lighting ceremony. For many years, KQED has broadcast SFBC's holiday concert in four California television markets.



IAN ROBERTSON has been Artistic Director with the San Francisco Boys Chorus (SFBC) since 1996 and has been responsible for the group's phenomenal

growth and artistic renaissance as one of the nation's premiere youth choral performance and educational organizations. He has led the SFBC on numerous international tours and in their several acclaimed recording projects. He continues to enhance the collaborative reputation of the SFBC with San Francisco Opera, San Francisco Symphony and many other music groups.

Maestro Robertson has also served for 36 years as Chorus Director with the San Francisco Opera until his retirement in 2021. While at San Francisco Opera he conducted many performances and prepared more than 350

productions. He was awarded the Olivier Messiaen Foundation Prize in 2003 for his artistic contribution to the preparation of the SF Opera's production of *Saint François d'Assise* and in 2012 was awarded the SF Opera Medal in recognition of his outstanding achievement as an artistic professional.



# ANDREI GORBATENKO

is currently in his 21st season as Music Director of the San Francisco Academy Orchestra and enjoys a balanced schedule of conducting,

teaching, recording, touring, and performing as a contrabassist in both orchestral and chamber music capacities.

He has written numerous education programs for the San Francisco Academy Orchestra including an unprecedented graduate program in orchestral studies. The program, designed to be administered by an orchestra rather than a brick and mortar conservatory offers emerging professionals, lessons, classes, mock auditions, and performance opportunities with members of the San Francisco Symphony.

Gorbatenko's other recent activities include a North American tour with Mohammad Reza Shajarian, "Iran's greatest living master of traditional Persian music," administrative tours of the Midwest and East Coast on behalf of the San Francisco Academy Orchestra, and recordings at the Fantasy Studios and George Lucas Skywalker Ranch where he has recorded as both bassist and conductor.

Gorbatenko holds arts degrees from Skyline College and The University of California, and has also participated in the programs of The American Orchestral League, The Conductors Institute at Bard. He has performed in the American Academy of Conducting Orchestra at the Aspen Music Festival where he also studied bass with Eugene Levinson, former principal bassist of the New York Philharmonic. He enjoys performing new music but feels that, "whether through architecture, literature, or music, the responsibility of bringing to life the imaginations of the dead is the greatest privilege of all."

The mission of the **SAN FRANCISCO ACADEMY ORCHESTRA** is to preserve, promote, and present the art of orchestral performance as a vital form of human expression. Since the year 2000, the above mission has been achieved specifically by offering emerging professionals the opportunity to rehearse and perform alongside members of the San Francisco Symphony. This side-byside method of pedagogy, which is referred to by Andrei Gorbatenko as the "Academy Experience," has been utilized in twenty years of orchestral events alongside members of the San Francisco Symphony.



TODD JOLLY directs the Intermediate Chorus, the SFBC Bellringers, the San Mateo rehearsal site, and serves as the Assistant Concert Chorus Director of the San Francisco

Boys Chorus. Since 2007, he has served as the Minister of Music at St. John's Presbyterian Church, Berkeley. For 21 years he was a music teacher and the Choirmaster at Stuart Hall for Boys, San Francisco. As the first music director of San Francisco Renaissance Voices, he saw the organization through its initial decade. A musician, educator, and pastor, he is also a published and commissioned composer and arranger who freelances as a percussionist. He has played, sung, and directed groups across the United States and in Europe. He is a member of American Choral Directors Association, Early Music America, and San Francisco Presbytery.



HARLAN HAYS is voice coach and Graduate Chorale Director for the San Francisco Boys Chorus. An SFBC alum, Harlan was educated at the San Francisco

Conservatory of Music, studying Voice with Cesar Ulloa and Sheri Greenwald, and currently teaches voice as an Artist in Residence at the Ruth Asawa SF School of the Arts.

He has performed with the San Francisco Symphony Chorus and the Marin Symphony Chorus since 2016, and is currently a member of the Extra Chorus at San Francisco Opera. Recent performances include Verdi's *La Traviata*, Tchaikovsky's *Eugene Onegin*, Beethoven's *Fidelio*, and Britten's *Billy Budd*. Harlan has sung with the chorus at Opera San Jose and Berkeley Opera, and was a featured soloist in Verdi's *La Traviata* and Moniuszko's *Halka* with Pocket Opera.



SPIRO TSINGARIS is a San Francisco native, and has performed as a member of the San Francisco Symphony Chorus under the direction of Vance George

and Michael Tilson Thomas. He is the fiddle player and male vocalist for the Bluegrass/ Gospel group Fret Not.

He holds his Bachelor of Music in Choral Conducting and his Master of Arts in Vocal Music Education, and studied choral conducting under Dr. Joshua Habermann. Spiro has served as the Music Director at Tamalpais High School for the past 20 years, as the Choral Director at First Baptist Church of San Francisco, and he has been a guest lecturer at the Lark Theater's Great Films Great Scores series.



LEANDRA RAMM trained under the tutelage of renowned children's choral director Francisco Nuñez of Young Peoples Chorus of NYC. She received her education

at the Manhattan School of Music and training at Holy Names University in their musicianship and Kodály program. Apprenticeship programs include Arizona Opera, Opera Carolina, and Sarasota Opera. Before she moved to the West Coast, Leandra was on the faculty of The School of Rock, The Institute of Music for Children (New Jersey), and New York's St. Paul's School. Leandra performs with the San Francisco Opera Chorus, San Francisco Symphony Chorus and San Francisco Opera Guild, working with 'Opera Teens' and 'Opera Scouts'. Leandra is also on staff at American Conservatory Theater, as a director in the Young Conservatory.



**DR. CETTO** leads the Junior Chorus of the San Francisco Boys Chorus. In a past life, he was Director of Choral Activities at the Conservatory of Music.

University of the Pacific in Stockton for twenty-five years. Teddy holds musical degrees from the University of Iowa, the Boston Conservatory of Music and the Hartt School at the University of Hartford. He is a Kodály specialist (teaching music to children). He is an avid church musician conducting in Menlo Park and sings at Grace Cathedral. His motto: *Si hilaris reminici:* "If it's fun, they'll remember."



JUSTIN G. MCCOY is a Chicago native who obtained his undergraduate degree in Pipe Organ from Ohio Wesleyan University with some focus on

choral music education. He plays the piano, pipe organ, drums/percussion and sings professionally.



FRANZ ZHAO holds a Bachelor of Music in Piano Performance from the University of Southern California, and a Master of Music from the San Francisco

Conservatory of Music. Active as both a soloist and a collaborator, Franz has had the pleasure of performing in masterclasses with artists such as Leon Fleisher, Mack McCray, and the Alexander String Quartet, and has performed and given recitals throughout the Bay Area, Southern California, New York, as well as in Asia and Europe. In addition to his work with SFBC, Franz also currently acts as staff pianist and vocal coach at the San Francisco Conservatory of Music, and the Ruth Asawa School of the Arts.

Also active as a composer, Franz has appeared on NPR's From the Top as both a composer and pianist, where he was a recipient of the Jack Kent Cooke Young Artist Award. His works have been featured on radio stations such as KDFC and KQED.



BARRY LLOYD is a graduate of both the San Francisco Conservatory of Music (BA in piano and composition) and the American Conservatory Theater (MFA in acting).

Dubbed "San Francisco's Crown Prince of Cabaret" (by the then mayor of SF, Dianne Feinstein), he has been a staple of the cabaret scene for the past 45 years. He has been pianist, music director and arranger for some of the brightest stars of cabaret. In 2000 he began his solo career, performing his highly acclaimed one man shows across the country from San Francisco to New York City. Lloyd has been working with the SF Boys Chorus for 15 years and is proud to continue his association with this fine artistic organization.



MARGARET ELAM finally convinced her parents to allow her to begin studying music at age 6, launching her on a trajectory that included several lead roles

with Humboldt Light Opera, California State University, Long Beach Summer Opera, and Humboldt University. Ms. Elam earned a B.A. in Music, with Honors, with a focus on voice, from Humboldt State University.

While in Fresno, she performed singing roles with Second Space Theater and Good Company Players, while also accompanying the Junior Company Players. In addition, she was a vocal coach on nine musical theater productions for Good Company Players. Ms. Elam conducted a children's choir at First Covenant Church in San Francisco and has remained busy as a soloist, including regular engagements at Lakeside Presbyterian Church, where she is active in the choral and bell programs.

# SAN FRANCISCO BOYS CHORUS MAJOR DONORS

The William K Bowes Ir Foundation Alan W. Buch California Arts Council Crescent Porter Hale Foundation Ethel C. Davies Ann and Gordon Getty Foundation

Charles Dow and Beverly Coughlin

The Luke B. Hancock Foundation (a.k.a. Rolo Fund) The William and Flora Hewlett Foundation The Bernard Osher Foundation Geoffrey Quinn & Christine Weicher San Francisco Boys Chorus Benefit Drawing

Grants for the Arts

# SAN FRANCISCO BOYS CHORUS DONORS

The San Francisco Boys Chorus expresses our deepest thanks to our donors. Those who appear here made gifts between September 1, 2021 and December 4, 2022.

## Grandioso Circle (\$10,000+)

The Williams K. Bowes, Jr. Fndtn. Alan W Buch California Arts Council Mr. Charles Dow and Ms. Beverly Coughlin Crescent Porter Hale Foundation Ethel C. Davies Ann and Gordon Getty Foundation

The Luke B. Hancock Foundation The William and Flora Hewlett

Foundation

Grants for the Arts

The Bernard Osher Foundation Dr. Geoffrey Quinn and Christine Weicher

#### Appassionato Circle (\$5.000-\$9.999)

Mr. Alexander Clemens Robert Howard and Beth Cordova Mr. Lawrence Maisel, Esq.

## Vivace Circle (\$2,500-\$4,999)

Mr. Jonathan M. Couchman Mr. and Mrs. Dawson Leong Mr Mark Denton and Mr. Joseph Sun Mrs. Doris F. Fisher Mr. and Mrs. Ahmed Khaishqi Dr. and Mrs. John Lavorgna Dr. Anna Logvinova Dr. and Dr. Stephen Massa

Mr. Jason Moore Mr. and Dr. John Oberschelp Mr. Joseph Costello and Dr. Catherine Park Mr. Gene Pedrotti and Mr. Ian Hostetter Mr. and Mrs. Paul Renne Mr. Larry Warner

# **Allegro Circle**

(\$1,000-\$2,499) Mrs. Marie Sparks-Allman Ms. Andrea Broughton Mr. and Mrs. Lee Bryant Ms. Cary Carpenter Mr. Shankar Chandran and Ms. Rong Pan Mr. James Edmund Datri Mr. and Mrs. Matthew Fisher Fleishhaker Foundation Mr. and Mrs. Michael Fujimoto Ms. Linda Ghilotti Dr. Peggy Harrington Mr. and Mrs. Jason Horwath Mr. Gary Jones and Ms. Christina Wenjie-Jones Mr. Ryan Kellett Mr. and Mrs. Daren Lee

Mr. and Mrs. Dawson Leong Mr. and Mrs. Joseph Lerer Mr. Grea Malin Smith McFee 2013 Trust Giving Fund Mr. and Mrs. John C. Monfredini Mr and Ms Daniel Moore Mr. Melville Owen

Mrs. Roselyne C. Swig Mr. and Mrs. Richard Thomas Mr. Harry Tin Mr. and Mrs. Helgi Tomasson Mr. Glenn Vinson Robert Cantwell and Lydia Wegman Mr. and Mrs. Robert Weiss Wendell Fammily Foundation Mrs. Elizabeth MacKay Wickham Mr. James Kelly and Ms. Karen Yokoo

Ms. Dan Chen and Mr. Suji De Silva

Mr. William S. Solari, III

# **Cantabile Circle** (\$500-\$999)

Mrs. Jacgeline L. Young

Adobe Systems Inc. Bay Area Children's Physicians Dr. David J. Crawford, DDS and Ms. Pamela Bouchard Mr. and Mrs. Ronald Bourdon Mr. Mike Mike Martinez and Mrs. Marisa Chaves Mr. Zhigiang Liu and Ms. Mengyuan Chen Mr. and Mrs. John Christiansen Ms. Nancy Clark Mr. Hugh Coughlin Mr. Peter Kaegi and Ms. Stacey Farrell Mr. and Mrs. Leland Faust

Mr. Joseph P. Frank Mr. Eric Hikade and Gentry Gentry Mr. and Mrs. Curtis Grassman
Mr. Gene Harah and
Ms. Radmila Grin
Mr. and Mrs. Matthew Helland
Mrs. Myrna Hymans
Mr. and Mrs. Jim Li
Mr. Sean Donahoe and
Ms. Myrna Melgar
Mr. and Mrs. Leland Morine

Mr. and Mrs. Leland Morine Mr. Todd Jolly and

Ms. Judith Murio

Mr. and Mrs. Raymund Ramos Mr. and Mrs. Raleigh Redus

Mr. and Mrs. Stephen Ruben

Mr. and Mrs. Christopher Russell Mr. Alan Tafapolsky and

Ms. Randi Silverman

Mr. Dan Solomon and Mrs. Shirley Sun

Mr. Paul Mann and Ms. Julia Tian Mr. and Mrs. Andy Yeung

# Allegretto Circle (\$250-\$499)

Mr. and Mrs. Matthew Alexander
Mr. and Dr. James Baird
Mr. and Mrs. Carlos Benito
Mr. and Mrs. James E. Caldwell
Ms. Cary Carpenter
Mrs. Beverly C. Coughlin
Dr. Gary Dahl, M.D.
Mr. Keith Doerge
Mr. and Mrs. Frich Dreikosen

Mr. and Mrs. Erich Dreikosen
Ms. Geraldine Freeman

Mr. and Mrs. Eric Friedman

Mr. John P. Harper

Mr. and Mrs. Mark Herrmann Ms. Kathleen Herrmann

Mr. and Mrs. Charles Hespe

Mr. and Mrs. Jeff Hutchinson

Mr. C. Bradford Jeffries Mr. and Dr. Tony Jones

Mr. and Mrs. James Klein

Howard Development, LLC.

Mr. James Meyer

Mrs. Leila O'Callahan

Ms. Sarah Jane Olan

Mr. and Mrs. John Westbrook Ostrom

Mr. David Hefter and Ms. Catherine Perotti Mrs. Cathryn Perotti Mr. Ronald Ponce

Mr. Kurt Ribak

Mr. and Mrs. Ian Robertson

Mr. Peter Rubardt

Mr. Aloiandro Scotta

Mr. Alejandro Scotta Mr. Jeffrev R. Smith

Mr. and Mrs. Richard Taylor

Ms. Faye Wilson Dr. Tien-An Yang

# Sostenuto Circle (\$100-\$249)

Mr. Rory Walter Alden Mr. Bill Pickersgil and

Ms. Buffy Baggott Mr. and Dr. James Baird

Mr. and Mrs. Leslie Benet

Mr. and Mrs. Daniel C. Bort Ms. Vivian Brassfield

Mr. and Mrs. Sergio Bravo

Mr. Scott Brookie Mr. Carl B. Byron

Dr. Nathan Ephraim Calixto

Ms. Rene Chen

Ms. Christine Christiansen Mr. and Mrs. Harry Cocciolo

Ms. Maria Cordova

Mr. and Mrs. Charles Jiggs Davis

Mr. John Griffith Day Ms. Mary Hope Dean

Mr. and Mrs. Herbert Dedo

Ms Katheryn R. Devincenzi

Mr. Sean Dow Mr. John Dunlap

Mr. Peter Kaegi and

Ms. Stacey Farrell

Ms. Anne Flannigan

Mr. Micah Freedman Mr. and Ms. Daniel Gallisa

Mr. and Mrs. Woody Gibson

Mr. and Mrs. James Harris

Ms. Mary Finch and Ms. Patty Hayes

Ms. Carolee Houser Mr. and Mrs. Roy Howard

Mr. Frederick Hyer

Mr. and Mrs. Pablo Ilagan

Dr. Scott L. Johnston

Mr. and Mrs. William R. Jones

Ms. Miriam D. Kaegi

Mr. and Mrs. Loren Kensinger

Mr. Michael Phillips and Mr. Kenneth Kist Mr. Tim Kraus

Mr. Robert Kruzner

Mr. Tony Micallef and

Ms. Aniko Kurczinak

Mr. Robert Larissou

Levi Strauss & Company

Mrs. Bernice G. Lindstrom

Mr. Dicky Yan and

Mrs. Amy Wing Liu

Ms. Lida K. Louie

Mr. and Mrs. Kenan Malik

Mr. Ken F. Malucelli

Mr. and Mrs. James Kenneth

McManigal

Mr. and Mrs. Scott Mathieson

The McGrath Family Charitable Fund

Medronic—Your Cause LLC

Mr. and Mrs. Albert Mok Dr. Robert F. Moore

Mr. Mario Diaz-Moresco

Mr. Michael T. Morlin

Mr. and Mrs. Vincent Naldoza

Mr. and Mrs. David Parkinson Dr. Pascual Benito. PhD

Mr. Robert Reidy

Ms. Marria Rhodriquez

Mr. Ronald Schaeffer

Ms. Jane Denton-Schneider

Mr. Chiaming Huang and Ms. Ruey Jong Shyu

Mr. Sheng Li and

Mrs. Julie Wen Fu Shi

Mr. Paul Shikany

Ms Nancy Solari

Dr. Katherine Strelkoff, M.D.

Mr. and Mrs. Rich Sumrall

Mr. and Mrs. Keita Takahashi

Mr. Karl William Tede Mr. James Ursino

Mr. and Mrs. David Wainwright

Mr. William Seab Weber Mr. Robert L. West. III

Mr. Robert L. West, II Ms. Susie Williams

Mr. Fred Dorey and

Dr. Theresa Wright

Mr. and Mrs. Manho Yeung

Mr. Christopher Yip

Mr. and Mrs. Dustin York

Mr. and Mrs. Ron Young

Mr. and Mrs. Michael Zeller

Mr Henry Liu and Ms. Yan Zhang

#### **Andantino Circle** (\$50-\$99)

Mr. Stephen Kalm and Ms. Robin Abeshaus Mr. Erik Thomas Jolly Andersen AT&T Foundation

Mr. Edward Bosley Ms. Lisa Busby

Mr. and Mrs. Manases Calixto

Mr. and Mrs. Carol Clarke

Mr Devan Cross

Mr. and Mrs. Christian Dillon

Mr. and Mrs. P. Douglas Dobson Manila Eatery

Mr. David Fisher

Mr. George Gorbatenko

Mr. and Mrs. Zachary Griffin Ms. Marion Herrmann

Mr. Jim McCall and

Ms. Gabrielle Hildebrand

Mr. Brian Anderson and Michelle Jolly

Mr. David Kersnar

Mr. and Mrs. David Kharakh

Mr. Ronald Koenia

Mr. and Mrs. Charles Lacey

Mr. Emile J. Lacampagne

Dr. Richard M. Levenson

Mr. Andersen J. Yun and

Ms. M. Catherine Lewis

Ms Andrea Ortiz

Mr. Joe P. Palace

Mr. Ashok Janah and

Susanna Pettis Mr. Liam Riordan

Mr. and Mrs. Joe Russoniello

Mr. and Mrs. Ronald Schafer

Mr. and Mrs. Raj Sharma Mr. James C. Steele

Ms. Li Qun (Susie) Sun Ms. Carol Thuman

## Adagio Circle (under \$50)

Mr. and Mrs. Neri Acosta, Sr.

Mrs. Sandra Busby

Ms. Carolina V. Diaz

Mr. Jim Dillon

Mr. John Emmons

Mr Paul M LaFranchi Mr. Wilson Hespe

Mr. Anton Hadjivassiliou and Mrs. Carolyn Hughes

Mr. Stuart Moody

Ms. Bridget Mueler Mrs. Cyrle Perry

Mr. Peter Anthony Quinn

# **AUCTION DONORS**

We wish to thank our 2022-2023 Auction and Benefit Drawing donors

American Conservatory Theater Amici's East Coast Pizzeria

Asian Art Museum of

San Francisco

Mr. and Dr. James Baird Blue Door Beads

Blue Waters Kayaking

Book Passage

Boreal Mountain Playground

Ms. Roberta Bowman

Bradford Renaissance Portraits Corp.

Ms. Jan Brett

Bull Valley Roadhouse

Capital Genealogy Mrs. Barbara Anne Carey

Ms. Dan Chen and Mr. Suji De Silva

Christopher Elbow Chocolates Classic Kids Photography

Coco Tutti Chocolate

Contemporary Jewish Museum

Mr. and Mrs. Justin Cooper

Costanoa Lodge

Mr. Joseph Costello and Dr. Catherine Park

Dashe Cellars

Dennis Uniforms

Eric Schumacher Photography

Erly's Shear Beauty

Ezulwini Game Lodges Famous City Limousine

Mr. and Mrs. Matthew Fisher

Gamescape North Glora Vela CMT

Graich Hills Estate

Han Martial Arts

Ms. Kathleen Herrmann

Mr. and Mrs. Jason Horwath

Mr. and Mrs. Jeff Hutchinson Jerome Draper Wine Merchant

Joe's of Westlake

Mrs. Haruna Kamei

Kathleen Kelley Artisan Interior

Designer

Legion of Honor Museum Mr. and Mrs. Dawson Leong

Mr. and Mrs. Jim Li Lovejoy's Tea Room

Manila Eatery

Marin Symphony

Rev. James McCray and Ms. Gail Jackson-McCray

Michael Merrill Design Studio

Mozzarella Di Bufala

New Conservatory Theatre Center Mr and Mrs Ciaran O'Sullivan

Oakland Zoo

Renaissance Rialto Inc.

River's Edge

San Francisco Ballet Association San Francisco Botanical Garden

San Francisco Museum of

Modern Art

San Francisco Opera

Mr. Robbie Schmitz and

Mrs. Gloria Vela-Schmitz Smuin Ballet Company

Sociale Caffe & Wine Bar

Sonoma Canopy Tours Sonoma Raceway

St. Reais Hotel

Standard Ace Hardware Ms. Li Qun (Susie) Sun

Tahoe Donner Association

Mr Alex Taite The Clif Family Winery

The Coder School of San Francisco

The Walt Disney Family Museum

Mr. and Mrs. Victor Turks

USS Midway

Ms. Christine Weicher Winchester Mystery House

Ms. Tamara York



DEC 22/23	Mannakin Theater & Dance Event
JAN 7	New Chorister Auditions
MARCH 4	75th Anniversary Gala & Auction, St. Regis Hotel
JUNE 3	75th Anniversary Concert
	75th Anniversary Tour to the United Kingdom and France

# Secure the Future of the San Francisco Boys Chorus

# The Norman Wong Scholarship Endowment Fund



This Scholarship honors the memory of Norman Wong. The Chorus mattered deeply to Norman, and his experiences as a chorister, camp counsellor and faculty member helped shape his life. He was involved with the Chorus during the leadership of Artistic Director William Ballard.

In recognition of the impact of the Chorus on Norman, friends and family members established this Endowment Fund, designating its awarding to boys having high financial need, with preference given to choristers who advance the racial and ethnic diversity of the Chorus.

Contribute to the Norman Wong Scholarship Endowment Fund at sfbc.org/normanwong



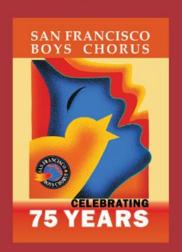
The San Francisco Foundation manages the fund for the Chorus and can accept a range of assets to make giving convenient and simple. Donors can contribute: cash, securities, mutual funds, closely held stock, pre-IPO stock, partnership interests and real estate.

The Board of Directors of
The San Francisco Boys Chorus
cordially invites you to the

# Gala & Auction Evening Celebrating 75 Years!

Saturday, March 4, 2023
Starting at 6 O'Clock in the Evening

The St. Regis Hotel 125 3rd Street, San Francisco



Tickets & Auction Preview www.sfbc.org/gala